

8P(07)
H37

1358/—

КИЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ
имени М.П.ДРАГОМАНОВА

На правах рукописи

НГУЕН КУАНГ ВИНЬ

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ИЗУЧЕНИЯ ПРОИЗВЕДЕНИЙ РУССКИХ
ПИСАТЕЛЕЙ ВО ВЬЕТНАМСКОЙ СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

13.00.02 - Методика преподавания литературы

А в т о р е ф е р а т
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

подпись

Киев - 1991

НБ НПУ
імені М.П. Драгоманова



100313557

КИЕВСКИЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ им. О.М. Драгоманова
БИБЛИОТЕКА

Работа выполнена в Киевском государственном педагогическом институте имени М.П. Драгоманова.

Научный руководитель:

кандидат педагогических наук, доцент
МИРОШНИЧЕНКО Л.Ф.

Официальные оппоненты:

Доктор педагогических наук, профессор, Действительный член
АН СССР МАЗУРКЕВИЧ А.Р.

кандидат педагогических наук
ДАВИДЕНКО Г.И.

Ведущая организация: Нежинский государственный педагогический институт имени Н.В. Гоголя.

Защита диссертации состоится "___" декабря 1991 года в ___ час. на заседании специализированного совета по защите диссертации на соискание ученой степени кандидата педагогических наук в Киевском государственном педагогическом институте имени М.П. Драгоманова. /25203 г. Киев, ул. Широкова, 9/.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке института.

Автореферат разослан "___" ноября 1991 года.

Ученый секретарь
специализированного совета,
кандидат педагогических наук,

доцент

А. Сафорова

Сафонова А.М.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

А к т у а л ь н о с т ь и с с л е д о в а н и я :

Гуманизация и демократизация вьетнамского общества требуют усиления внимания к общечеловеческим ценностям в процессе воспитания молодого поколения. В решении этой задачи важная роль принадлежит художественной литературе.

Отстаивание общечеловеческих ценностей, нравственных принципов, вера в самоотверженность человеческого разума и духа, сердца и совести – ценностный аспект нового осмысления самого себя, познания отечественной и мировой литературы.

Чтобы она стала действительным средством влияния на людей, необходимо научить читателя проникать в мир созданных писателем образов, чувств, идей и откликаться на них, увлечь ослеп и глубиной мысли художника, опосредствовать одухотворению повседневной жизни, духовному обогащению человеческих отношений и взаимосвязей народов.

В методике изучения литературы в школе особенно важным является вопрос о том, какими средствами, методами, приемами целесообразнее всего сделать произведение литературы частью личностного духовного мира, жизненного опыта школьников.

Отсюда возникает необходимость совершенствовать преподавание литературы, добиваясь более глубокого и проникновенного влияния ее на человека, его эстетические вкусы и потребности, более эффективного формирования духовного мира личности.

Во вьетнамской школе учащиеся знакомятся с творчеством выдающихся русских писателей – М.Горького, В.Маяковского, Н.Островского, М.Шолохова, С.Есенина, А.Вознесенского, Е.Евтушенко, В.Шукшина.

Изучение произведений русских писателей во Вьетнаме — одна из сложных проблем методики литературы. Несмотря на то, что во вьетнамской школе русская литература изучается более 30 лет, эффективность этой работы пока невелика. Педагогическая практика и многолетний опыт показывают, что это связано с рядом факторов: со спецификой ее изучения во вьетнамской аудитории, сложностями перевода, литературоведческой и методической подготовкой учителя, неумением вызвать интерес учащихся к произведению, недостаточным количеством времени, выделенного на изучение произведений русских писателей.

Совершенствование изучения русской литературы способствует повышению качества знаний, развивает активность мышления, творческую инициативу, художественный вкус и эмоциональные чувства учащихся, расширяет их литературное образование, умение понимать и ценить литературные явления, вырабатывает самостоятельность суждения, формирует интеллектуально богатую личность.

Изучение художественных произведений требует от школьников напряженной и систематической работы. Между тем, на уроках по русской литературе во вьетнамской школе недостаточно внимания уделяется воспитанию у школьников художественного вкуса, формированию умения самостоятельно глубоко осмысливать литературное произведение, познавать индивидуальность писателя, своеобразие его образов. Произведения русских авторов должны предстать перед учащимися в их живых картинах, характерах, в единстве формы и содержания. Их анализ призван углублять, а не разрушать непосредственные впечатления школьников от прочитанного произведения. Поэтому особое внимание уделять разбору эпизодов, картин, сцен, которые несут значительную эмоциональную нагрузку, раскрывают их глубокий общечеловеческий смысл.

Цель уроков по русской литературе не ограничивается тем,

чтобы учащиеся хорошо овладели литературоведческим анализом, научились по определенной схеме анализировать прозу, поэзию, драматургию. Цель таких уроков состоит, главным образом, в овладении учащимися умением чтения и восприятия художественного произведения, чтобы прочитанное не скользило по поверхности сознания, а входило в него, срасталось с ним, расширяло горизонты познания литературного процесса, определяло мировые ценности, укрепляло человеческое в человеке.

По исследуемой проблеме имеется несколько работ вьетнамских аспирантов. Эти работы посвящены изучению в школе отдельных авторов - М.Горького, Н.Островского /Нгуен Тхань Хунг, Фан Хуу Куач, Ву Нхо и др./. Однако проблема совершенствования изучения произведений русских писателей, особенно во взаимосвязи с вьетнамской литературой, еще не решена. Решения ее имеет также важное значение для проведения реформы вьетнамской школы.

ВЫБОР ТЕМЫ определялся недостаточной разработанностью теории и практики использования методов и приемов при изучении произведений русской литературы во вьетнамской средней школе, отсутствием специальных исследований по проблеме.

ОБЪЕКТ исследования - процесс изучения произведений русских писателей в 12-ом классе.

ПРЕДМЕТОМ исследования являются содержание, методические приемы и формы, обеспечивающие осуществление процесса изучения произведений русских писателей во вьетнамской школе.

ОСНОВНАЯ ЦЕЛЬ ДИССЕРТАЦИИ заключается в разработке и научном обосновании системы изучения произведений русских писателей во вьетнамской школе, призванной не только способствовать ознакомлению учащихся с отдельными литературными произведениями, но и развивать навыки восприятия текста художественного произведе-

ния, умение анализировать, сравнивать. Она направлена на обогащение знаний учащихся о культуре, развитие их диалектического мышления и художественных вкусов; воспитание уважения к человеческому гению, на укрепление интернационализма, дружбы между СССР и СРВ.

В исследовании не ставилась цель уточнения классификации методов обучения; автор исходил из необходимости обоснования их целенаправленного выбора, сочетания и творческого использования при обзорном и монографическом изучении произведений русских писателей во вьетнамской школе.

В соответствии с поставленной целью в ходе исследования решались следующие ЗАДАЧИ:

1/ изучить и обобщить положительный опыт, а также недостатки в преподавании русской литературы в старших классах вьетнамской школы, проанализировать программы и учебники по русской литературе в аспекте исследуемой проблемы;

2/ определить специфику изучения произведений русских писателей во вьетнамской школе;

3/ разработать систему подготовки и проведения уроков по изучению произведений русских писателей во вьетнамской школе

ГИПОТЕЗА ИССЛЕДОВАНИЯ: эффективность изучения литературы в школе зависит от совершенствования ее методики. Внедрение разработанной системы будет способствовать более глубокому восприятию и пониманию учащимися произведений русской литературы, а также мирового литературного процесса. Предложенная система направлена на формирование у вьетнамских школьников понятий о литературных традициях, вводит в лабораторию художественного творчества и перевода, раскрывает пути формирования научного мировоззрения и воспитания интернационализма учащихся. В целом система способствует выполнению современных требований к преподаванию литера-

туры - научности, историзма, гуманизма, духовности.

В соответствии с целью и гипотезой исследования на ЗАЩИТУ выносятся:

общие научно-методические концепции изучения русской литературы с учетом особенностей изучения переводной литературы учащимися вьетнамских школ. Наиболее важным в этих концепциях является определение особенностей изучения иностранной литературы и разработка системы педагогических средств и методических приемов, способствующих эффективному изучению произведений русских писателей во вьетнамской школе.

МЕТОДОЛОГИЧЕСКОЙ ОСНОВОЙ ИССЛЕДОВАНИЯ является диалектико-материалистическое учение об общечеловеческих ценностях художественных произведений русской литературы и ее влияния на формирование духовного мира личности, о роли литературы в нравственном становлении личности, о гармоническом развитии человека в обществе и путях познания действительности.

ТЕОРЕТИЧЕСКУЮ ОСНОВУ исследования составили работы педагогов-литераторов А.С.Макаренко, В.А.Сухомлинского; методистов СССР и Вьетнама /М.А.Рыбниковой, В.В.Голубкова, Т.Ф.Курдюмовой, А.Р.Мазуркевича, Н.И.Кудряшева, Г.И.Беленького, О.Ю.Богдановой, Я.А.Ротковича, З.А.Рез, М.В.Черкезовой, Фан Чонг Луан, Нгуен Тхань Хунг/; литературоведов /В.Б.Шкловского, Г.Б.Макогоненко, Ю.М.Лотмана, Хай Чьэу, Нгуен Туан, То Хьу, Нгуен Динь Тхи, Ховнг Нгок Хьен, Льу Льен/; дидактов /Ю.К.Бабанского, И.Я.Лернера, М.Н.Скаткина, Хо Нгок Дай/; исследования психологии творчества и восприятия художественного произведения школьниками /С.Д.Рубинштейна, Б.Г.Ананьева, В.Н.Мясищева/; работы передовых учителей /М.С.Дубинской, Е.Н.Ильина, Нгуен Лок, до Куанг Льу, Нгуен Зьа Фонг, Нгуен Куок Ти /.

ОСНОВНЫЕ МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

1/ Социолого-педагогический: изучение и обобщение передового педагогического опыта, анализ программ, учебников и учебных пособий, анкетный опрос учителей и учащихся.

2/ Сравнительный: анализ типологических связей, исследование подлинника и перевода произведений.

3/ Экспериментальный: констатирующий, обучающий, контрольный педагогический. Систематическая экспериментальная работа по теме началась во Вьетнаме с 1983-1985 /см Винь, см Хоанг Хюа, см Дык Тхо/ и продолжилась в Киеве с 1988-1991 /см № 272, 187, 153/.

НАУЧНАЯ НОВИЗНА и теоретическое значение диссертационного исследования. В работе впервые проведено комплексное исследование проблемы совершенствования изучения произведений русских писателей в современной вьетнамской школе, разработана система подготовки и проведения урока, способствующая повышению эффективности изучения русской литературы.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ЗНАЧИМОСТЬ исследования заключается в создании и применении системы методических установок, способствующих повышению читательской культуры, углублению восприятия произведений русских писателей, развитию устной и письменной речи учащихся, стимулированию их познавательных интересов в процессе изучения русской литературы.

Разработанная система может быть реализована при создании новых программ, учебников по русской литературе. Предлагаемые в работе рекомендации могут быть использованы вьетнамскими учителями, а также учтены преподавателями педагогического института.

АПРОБАЦИЯ исследования: Результаты исследования докладывались и получили положительную оценку на межвузовской научной кон-

ференция в Киеве /сентябрь, 1990/; заседания кафедры методики языка и литературы КГПИ им. А.М.Горького /март, 1991/; конференции научно-технического творчества молодежи КГПИ имени М.Горького /апрель, 1991/; опубликованы в журнале "Русский язык и литература в средних учебных заведениях УССР" /1991, № 6/

СТРУКТУРА И ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы.

Во введении обосновывается выбор темы, раскрывается ее актуальность, определяются цель и задачи исследования, указываются источники и методы его проведения, характеризуется научная новизна диссертации, ее теоретическое и практическое значение, апробация.

В ПЕРВОЙ ГЛАВЕ - "ИЗУЧЕНИЕ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ВО ВЬЕТНАМСКОЙ СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ" - раскрываются методологические основы изучения творчества русских писателей, дается анализ произведений русской литературы в программах, учебниках и учебно-методических пособиях. Рассматриваются диалектико-материалистические учения о закономерностях формирования духовного мира личности, об общественных и эстетических факторах ее развития, о роли литературы и искусства в ее нравственном становлении анализируются работы выдающихся деятелей мировой культуры, русской и вьетнамской литературы. Определяются цели /учебные, воспитательные и развивающие/, обращения вьетнамских школьников к произведениям русской литературы, задачи ее изучения. Определяется место изучения произведений русских писателей, их познавательно-воспитательное значение, роль в формировании мировоззрения, нравственном, эстетическом и интернациональном воспитании личности. При этом привлекается материал русской литературы, с которым связано создание новых про-

изведений вьетнамской литературы, имеющий особенный резонанс у вьетнамских читателей. Книгу А.Федорова "Подпольный обком действует" в тяжелых условиях войны Хошимин сам перевел на вьетнамский язык и написал предисловие к ней; повествуя о партизанских действиях на Украине во время Великой Отечественной войны, она явилась примером героизма и мужества для вьетнамского народа в тридцатилетней войне против захватчиков.

Произведения русской литературы /"Мать" М.Горького, поэмы В.Маяковского, "Как закалялась сталь" Н.Островского, "Судьба человека" М.Шолохова/ оказывают прогрессивное влияние на изучение мировой классики вьетнамскими школьниками.

В главе освещены труды ученых, писателей, критиков, литературоведов, которые могут являться методической основой изучения произведений русских писателей. К ним относятся работы Хошимина, Хай Чьеу, Нгуен Туан, Ноанг Чунг Тхонг, Ны Фонг, То Хну, Ноанг Нгок Хьен, Нгуен Динь Тхи; Н.К.Крупской, А.В.Луначарского, А.М.Горького, А.С.Макаренко, В.О.Сухомлинского.

Рассматривая произведения русских писателей в программе и учебниках по вьетнамской литературе, анализ произведений русской литературы во вьетнамских учебно-методических пособиях, автор прослеживает историю появления произведений русских авторов в программах по вьетнамской литературе, выявляет закономерность их введения и дает свои замечания, предложения, рекомендации.

Осуществлен анализ существующих программ по вьетнамской литературе с акцентом на произведения русских авторов, а также анализ учебников, методических работ об изучении произведений русской литературы в школах Вьетнама.

Во ВТОРОЙ ГЛАВЕ - "СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ИЗУЧЕНИЯ ПРОИЗВЕДЕНИЙ РУССКИХ ПИСАТЕЛЕЙ ВО ВЬЕТНАМСКОЙ СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ" - раскрывается

специфика методики изучения произведений русской литературы во вьетнамской школе. Обоснована система подготовки учителя и учащихся к урокам по русской литературе; разработана методика изучения рассказа М. Шолохова "Судьба человека" и стихотворения В. Еvtушанко "Идут белые снеги...".

Сущность специфики методики изучения произведений русских писателей заключается в том, что изучение ее должно осуществляться в связи с вьетнамской литературой, с учетом специфики переводной литературы. Выбор и обоснование методов и приемов, анализ произведений требуют согласования с конкретными условиями во вьетнамской школе.

Преподавание русской литературы достигает эффективного результата тогда, когда определяется ее особенности как иностранной литературы. Одной из главных особенностей является понимание учителям того, что русская литература изучается в переводе и, следовательно, большое значение имеет качество перевода, подбор текста наиболее удачного переводчика. Если литература изучается в переводе, необходимо учитывать это при анализе художественно-языковых особенностей произведения, для чего учителю следует обогащать себя знаниями по теории и практике художественного перевода.

Важно выделить из имеющегося богатого запаса методики литературы в школе наиболее эффективные методы и приемы изучения переводов, что расширит возможности совершенствования урока. Знакомство учащихся с основами теории и практикой художественного перевода, как действенного средства изучения межнациональных литературных связей, осуществлялось на факультативных занятиях. Прием сопоставления на нескольких примерах показывалось учащимся, что такое подстрочник, какова может быть степень точности перевода и от кого зависит звучание стихотворения на вьетнамском языке /по-

пользованы переводы Куан Нгок и Тхьй Зьонг стихотворения "Парус" М.Лермонтова/.

Знакомство учащихся с лучшими образцами мировой литературы дает возможность сопоставления творчества поэтов и писателей разных национальностей в тематическом, идейном и художественном отношениях, усиливает внимание к мастерству писателя и художественной специфике произведения, формирует навыки научно-критического анализа, раскрывает степень влияний и взаимовлияний творчества одного писателя на другого, объясняет появление литературных традиций, а тем самым способствует изучению развития литературного процесса в целом, а не изолированно одной литературы от другой, как это часто бывает в школьной практике.

Известно, что специфические особенности национального мира /определенные эстетические вкусы и представления, наличие в национальном характере ряда исторически сложившихся черт/ оказывают влияние на восприятие вьетнамскими учащимися произведений русской литературы. Поэтому целесообразно комплексное комментирование произведений с опорой на прием сопоставления.

В диссертации такой прием использовался: 1/ когда устанавливались связи между ранее увиденным и новым материалом /критический реализм и социалистический реализм/; 2/ при сравнении произведений вьетнамской и русской литератур, относящихся к одному литературному направлению /произведения Нгуен Динь Тхи, То Хьу, М.Горького, В.Маяковского/; 3/ при рассмотрении развития литературных традиций /Нгуен Лонг и М.Горький; То Хьу и В.Маяковский/; 4/ при раскрытии понятия литературного перевода /М.Лермонтов и Куан Нгок, Тхьй Зьонг/; 5/ при сопоставлении литературных произведений с другими видами искусства /картины Н.И.Левитана, Н.М.Романина; фильмы "Мать", "Как закалялась сталь", "Судьба человека"/.

Совершенствование изучения русской литературы требует продуманного соотношения школьного преподавания литературы со средствами массовой информации, широко вошедшими в современный быт - кино, радио, телевидением. В главе предложена разработка использования теле- и радиопередач на уроках литературы.

Пользуясь классификационной системой методов обучения по литературе, предложенной Н.И.Кудряшевы, который трансформировал разработанную И.Я.Лернером и Н.М.Скаткиным классификацию применительно к потребностям литературного обучения, автор определял выбор методов и приемов; при этом учитывалась специфика учебного материала по русской литературе.

При характеристике эпохи, литературного направления, знакомства с биографией и творческим путем писателя, историей создания произведения доминирующим выступал репродуктивно-творческий метод. В основном он проявлялся в процессе проблемного изложения материала /лекция/; обобщения знаний, полученных в процессе изучения монографической или обзорной темы; раскрытия связанных с ней различных видов искусства: живописи, музыки, кино. Творческое применение приемов этого метода - рассказ; лекция с демонстрацией учебных пособий, наглядности, использованием технических средств - обеспечивало сознательное и прочное усвоение учащимися знаний по русской литературе, вырабатывало у них умение составлять и зачитывать план или конспект прослушанной лекции, тезисы прочитанных критических статей, таблицы, готовить доклад, сообщение с использованием полученных на уроках знаний.

Метод творческого чтения применялся при первом знакомстве учащихся с художественными произведениями. Чаще всего при этом использовались приемы выразительного, комментированного, выборочного чтения. В ходе чтения рассуждения не всегда были обоснованы

ными, так как школьники не располагали необходимыми историко-филологическими знаниями. Однако при проведении опытной работы зафиксировано, что проблемное и комментированное чтение способствует развитию познавательного интереса к произведениям русской классики, формированию мировоззрения старших школьников. С помощью этих приемов целенаправленно организовывались самостоятельные наблюдения учащихся над художественной тканью произведений русской литературы.

Эвристический метод постепенно становился основным при анализе художественного произведения. Эти приемы - построение логически четкой системы вопросов, заданий по тексту, постановка проблемы, проведение диспута - способствовали правильному усвоению школьниками приемов анализа произведений русских писателей, усвоению понятий по теории литературы, фактов и закономерностей историко-литературного процесса. При анализе образов, пейзажей, оравнительном анализе произведений разных жанров приходилось часто обращаться к приему сопоставления.

Рассматривая творческие контакты писателей /встречи, переписку, переводы, обмен творческими планами/ раскрывая значение творчества того или иного писателя, обращалось к исследовательскому методу. На практике этот метод находил свое выражение главным образом в приеме сопоставления, который часто использовался и при других методах.

В главе разработана система подготовки учителя и учащихся к урокам по русской литературе, включая календарно-тематический план, поурочные планы, планы внеклассной работы по специальности. Такая система дает представление о возможном изучении произведений русской литературы во вьетнамской средней школе /см.табл. I/.

Тема урока	Дата	Количество часов на уроки					Литературные "пятиминутки"	Для заучивания вышусте	Вопрос теории литературы	Межд. отметки	Наглядность в ТОО	Литература к уроку	Для самостоятельной работы	Примечания

К уроку - основной форме учебного процесса в условиях развития научно-технического прогресса, совершенствования общественных отношений, преодоления консерватизма требуется сегодня новый подход, особенно к его подготовке, проведению и анализу эффективности.

К основным проблемам урока литературы во вьетнамской школе относятся: типология урока, его структура; зависимость типологии от общих задач литературного образования во вьетнамской школе, от конкретных задач преподавания, от содержания литературного и учебного материала; построение системы научных знаний на уроке и способы ее реализации /постановка познавательной задачи, мотивация, отбор и последовательность изучения материала, применение различных способов и средство обучения/, организация учебной работы на уроке, специфика общения, эмоциональность преподавания, стимулирование творческих способностей школьников, их активности, самостоятельности в изучении предмета; анализ урока.

Разработанная система включает уроки различных типов и вариантов, но основное место в системе занимают уроки по изучению художественного произведения.

При выборе путей анализа художественного произведения учитывались особенности восприятия его учениками, а также цель урока.

Методика анализа художественного произведения разрабатывалась применительно к произведениям вьетнамской литературы. Однако анализ произведений русской литературы требовал учета их специфики.

Чтобы учащиеся правильно уяснили идейную направленность произведений русских авторов, им необходимо понять мировоззрение писателя иной национальности, культуру, уклад жизни, быт людей в Советском Союзе, понять и оценить талант писателя, увидеть художественные достоинства его произведений. Для решения этих вопросов использовался преимущественно комплексный или смешанный путь изучения.

В таком плане разработана методика изучения рассказа М. Шолохова "Судьба человека" и стихотворения Б. Втушенко "Идут белые снеги...".

При планировании темы определяются ее место и значение в системе литературных знаний, предусматривается включение учащихся в процесс ее формирования; содержание уроков строится с учетом основных знаний, умений, характера практических навыков старшеклассников, выделяются основные звенья их деятельности во вьетнамской школе.

Располагая и группируя программный материал, придерживались следующих дидактических положений: логики его подачи, связи с основой литературных знаний, развития самостоятельной деятельности учащихся в процессе индивидуальных и коллективных занятий, единства классовой и внеурочной работы.

Учебный процесс представляется как система взаимоотношений и связей учителя с учащимися, опосредствованная через комплекс методов и форм обучения. Один из эффективных путей изучения произведений русских писателей представляется в поэтапном формировании действий учащихся. Такой прием рассматривается как признак

рациональной организации урока, определяющей виды деятельности и характеризующий новое качество усвоения знаний.

Структурные элементы поэтапного формирования действий расширяются на примере изучения тех же произведений.

Предлагается следующая схема:

Подготовка к восприятию художественного произведения - создание атмосферы ожидания, интереса к изучаемой теме; проведение актуализации знаний в логической связи с темой урока; подбор вопросов, прямо относящихся к поставленной цели и выявляющих признаки явлений, необходимых для понимания нового. Активизируется внимание путем создания эмоциональной обстановки средствами искусства - живописи и музыки. Формирование познавательного интереса осуществляется во вступительном слове учителя, увлекательном рассказе о жизненном и творческом пути М.Шолохова и Б.Бвтушенко, их нравственных и эстетических позициях /на основе историко-биографических материалов/.

Восприятие художественного текста при его чтении, с использованием приемов: выразительное чтение, комментированное и проблемное чтение; постановка несколько вопросов, бесед, обращение к новому материалу.

Анализ художественного произведения: идейно-художественный анализ произведения как органического целого, постижение авторского замысла.

Выводы - закрепление и обобщение: повторение основных положений, выделение главного, ответы на отдельные вопросы по теме, проверка знаний на уроке в процессе изучения нового материала.

Воспитание личности - использование дополнительных материалов: воспоминаний, писем, художественной литературы.

Основным способом организация старшекласников на отдельных

этапах урока по изучению произведений русских авторов определено сочетание индивидуальных и коллективных форм учебной деятельности.

Использование поэтапного формирования действия при изучении произведений русских писателей дает возможность в классе за относительно короткий срок стимулировать активную работу мысли, развивать творческое воображение, способность к обобщению, готовить школьников к применению усвоенных знаний на практике.

Другой эффективный путь изучения произведений русской литературы открывается в проведении нетрадиционных форм урока. Предлагаются различные подходы к прочтению рассказа "Судьба человека".

Нестандартный урок определяется как урок оптимальной, оригинальной, эффективной работы, позволяющей достичь лучших результатов в усвоении программного материала, обеспечивающий напряженную организацию труда, пробуждающий творческую мысль учащихся воздействующий на их умы и сердца, обогащающий личность эмоционально и нравственно.

В ЗАКЛЮЧЕНИИ формулируются общие выводы

1/ Изучение произведений русских писателей необходимо осуществлять в связи с родной литературой, с учетом специфики переводной литературы и конкретных условий вьетнамской средней школы.

2/ Совершенствование урока, его подготовки, проведения и анализа имеет существенное значение для повышения эффективности изучения произведений русских писателей.

3/ Совершенствование изучения произведений русских писателей способствует овладению глубокими и прочными знаниями, развитию познавательной активности и самостоятельности, эмоциональному восприятию художественного текста, умению понимать и ценить литературу, повышению интереса к ней, воспитанию интернационали-

отычского чувства, формированию духовного зра школьников и гуманизма.

4/ Исследование показало, что изучения произведений русской литературы необходимо осуществлять, применяя разнообразные методы и приемы, используя иллюстративный материал, произведения смежных искусств, технические средства. При этом на каждом уроке творчески сочетаются несколько методов и приемов в зависимости от темы, что дает учителю возможность максимально активизировать внимание учащихся, приблизить к ним литературный материал.

При изучении произведений русских писателей важно привлечение знаний по истории, обществоведению, искусству, культуре братских народов, умение опереться на них. Это значительно облегчает понимание учащимися исторических условий и социальных причин, которые оказывали влияние на мировоззрение писателей, тематику их произведений, идейную направленность.

5/ Учитывая минимальное количество часов, отведенных на изучение произведений русских авторов, и все возрастающий интерес старшеклассников, изучение целесообразно продолжать на уроках внеклассного чтения и факультативных занятиях. Следует предоставлять учителю возможность творческого подхода к существующим программам и по факультативу, исходя из интересов и желаний старшеклассников, способствуя тем самым активизации процесса изучения русской литературы в целом.

6/ Исследование привело к общему выводу: разработанная нами система изучения произведений русских писателей во вьетнамской школе определяет общую линию литературного образования, которую целесообразно внедрить в массовую практику школ СРВ.

Для такого внедрения в практику школы прежде всего необходимо ввести занятия по методике изучения произведений русских ав-

торов в программу подготовки учителей словесников в вузах и на курсах повышения квалификации, где рассматривались бы проблемы изучения литературных взаимосвязей, традиций, переводов, а также в свете самообразования.

Необходимо уточнение времени и места изучения творчества русских писателей в школьных программах /10-12 кл./, включение вопросов по русской литературе в экзаменационные билеты, расширение тематики дипломных работ по литературе и ее методике в педагогических вузах.

7. Целесообразна дальнейшая работа над проблемой исследования развития по направлению эксперимента не только для русской, но и другой литературы, изучаемой во вьетнамской школе.

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДИССЕРТАЦИИ ОТРАЖЕНЫ
В ПУБЛИКАЦИЯХ АВТОРА:

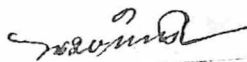
1. Изучение литературы в 10-ом классе - Методические рекомендации /в соавторстве/. Вильский педагогический институт, 1983, Т.2 /на вьетнамском языке/.

2. Изучение литературы в 11-ом классе - Методические рекомендации /в соавторстве/. Вильский педагогический институт, 1983, Т.2 /на вьетнамском языке/.

3. Изучение литературы в 12-ом классе. - Методические рекомендации, Т.1 /в соавторстве/ Вильский педагогический институт, 1986 /на вьетнамском языке/.

4. Условия самореализации личности при изучении русской литературы во вьетнамской школе. - Тезисы докладов межвузовской научной конференции. Киев, 1990. - С.155.

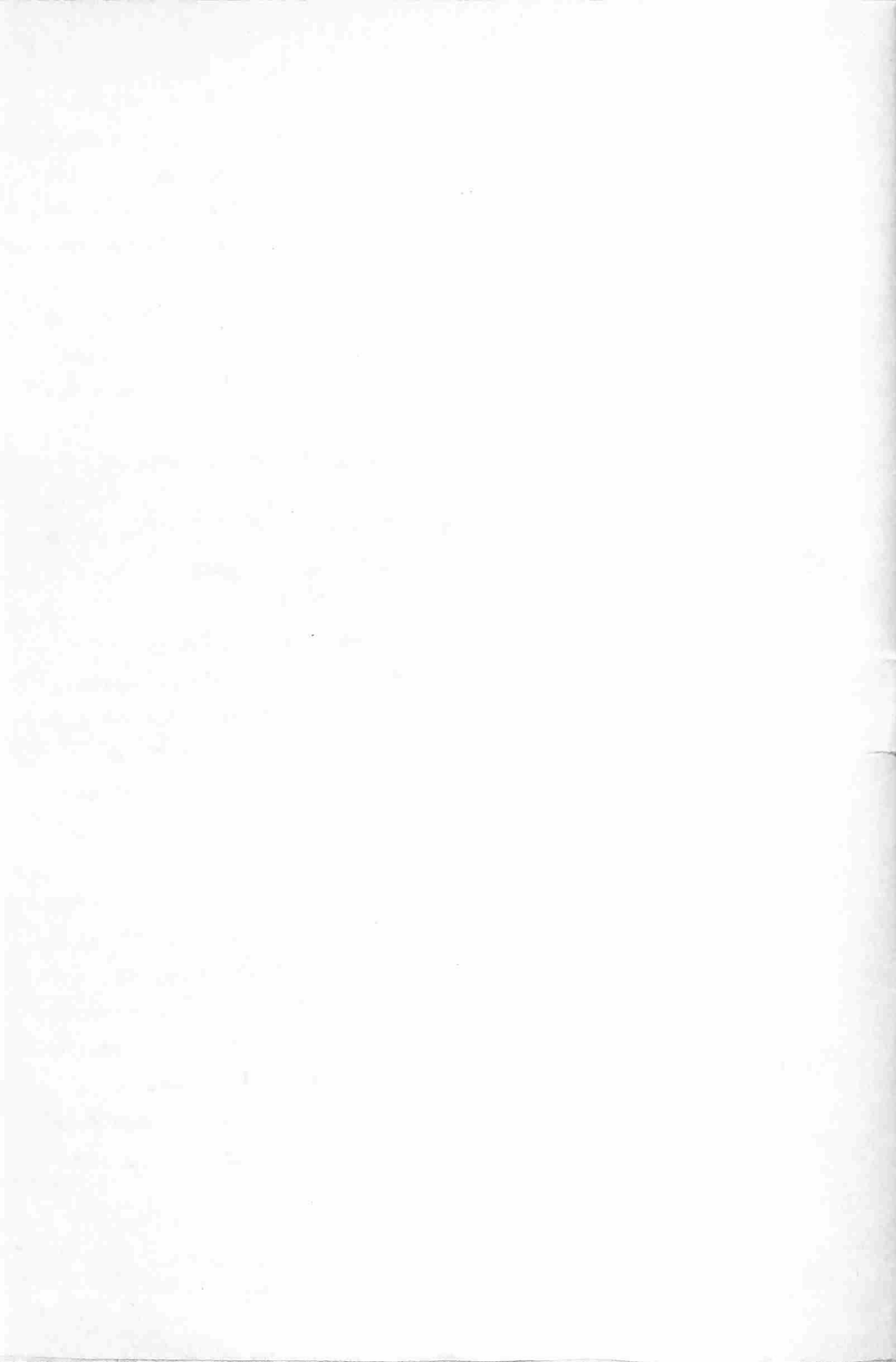
5. Советская литература во вьетнамской школе. Журнал "Русский язык и литература в средних учебных заведениях УССР", 1991, № 6. - С.55-56.



Подписано к печати 18.11.1991г. Объем 1 с. Формат 60x84 1/16.

Печать офсетная. Тираж 100. Зак. 462.

УСП КГПИ им. Драгоманова. Киев, Пирогова, 9.



Поверіть книгу не пізніше зазначеного терміну.

Скандинавия